

(1)

(N° 222)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 JUILLET 1911.

Budget du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics
pour l'exercice 1911 ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 7 juillet 1911.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous adresser une note relative à divers amendements que M. le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1911.

Ensuite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élève :

TABEAU A.

Première section. — Dépenses	
ordinaires à fr.	10,838,992 »
Deuxième section. — Dépenses	
exceptionnelles	212,000 »
ENSEMBLE. fr.	11,050,992 »

TABEAU B.

Première section. — Dépenses	
ordinaires à fr.	16,610,232 »
Deuxième section. — Dépenses	
exceptionnelles	4,302,055 »
ENSEMBLE. fr.	17,912,287 »
TOTAL. fr.	28,963,279 »

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,

M. LEVIE.

(1) Budget, n° 4, XIII.
Rapport, n° 194.
Amendement, n° 213.

NOTE

AMENDEMENTS.

TABLEAU A.

Services de l'Agriculture.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE I^{er}.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 12. — Conseil supérieur de l'agriculture : traitement du secrétaire. — Sociétés agricoles provinciales, comices agricoles, associations agricoles libres : subsides. — Concours, expositions ou congrès agricoles; subsides et encouragements à des sociétés agricoles et notamment aux associations établies entre cultivateurs de houblon. — Encouragements aux publications agricoles; publication du *Bulletin de l'Agriculture*; frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales; missions et commissions spéciales dans l'intérêt de l'agriculture. — Sociétés coopératives de crédit agricoles : subsides pour frais de premier établissement et pour le service d'inspection organisé par les caisses centrales de crédit agricole. fr. 314,000 »

TABEL A.

Diensten van Landbouw.

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

MIDDENBESTUUR.

ART. 12. — Hoogere Landbouwwraad : jaarwedde van den secretaris. — Provinciale landbouwmaatschappijen, landbouwecomices, vrije landbouwvereeningen : toelagen. — Landbouwprijskampen, tentoonstellingen of congressen; toelagen en aanmoedigingen voor landbouwmaatschappijen en inzonderheid aan de vereeningen tot stand gekomen onder hopplanters. — Aanmoedigingen aan uitgaven over landbouw; uitgave van het *Bulletin de l'Agriculture*; kosten wegens het verleenen van landbouwdecoratiën; zendingen en bijzondere commissiën in het belang van landbouw. — Samenwerkende maatschappijen voor landbouwkrediet : toelagen voor kosten van eerste instelling en voor den toezichtdienst ingericht door de centrale kassen van landbouwkrediet, fr. 314,000 »

On propose d'augmenter de 50,000 francs le crédit porté au projet de Budget, aux fins d'organiser un concours régional agricole. L'exposition de Charleroi offre l'occasion de donner à ce concours un éclat exceptionnel.

ART. 21. — Recensement général agricole; *frais de bureau et de matériel; frais de transport des documents* (y compris une somme de 162,000 fr. en charge temporaire) fr. 250,000 »

ART. 22. — Algemeene landbouw-opneming: *bureelkosten en kosten voor materieel; kosten van vervoer der oorkonden* (erin begrepen eene som van 162,000 frank als tijdelijke last) . . . fr. 250,000 »

On propose de compléter le libellé de manière à permettre l'imputation des frais de bureau, de matériel et de transport des documents que comportent les opérations du recensement général agricole.

ART. 28. — Station agronomique de l'État : personnel, traitements d'activité et de disponibilité, indemnités; dépenses de matériel. Laboratoires d'analyses de l'État : personnel, traitements d'activité et de disponibilité, indemnités; dépenses de matériel et frais d'analyse, à prix réduit, de matières fertilisantes et de produits agricoles. Commission consultative des laboratoires d'analyses de l'État. Subsidés aux laboratoires provinciaux communaux et privés. Frais d'analyse de denrées et substances alimentaires. Frais résultant de l'exécution de la loi sur la falsification des engrais. *Station laitière* . . . fr. 276,869 »

ART. 28. — Landhuishoudkundige statie van den Staat : personeel, jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, vergoedingen; uitgaven voor materieel. Ontledingslaboratoriums van den Staat : personeel, jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid; vergoedingen; uitgaven voor materieel en onkosten wegens ontleding, tegen verminderden prijs, van vruchtbaar makende stoffen en landbouwvoortbrengselen. Raadgevende commissie der ontledingslaboratoriums van den Staat. Toelagen aan provinciale, gemeentelijke en private laboratoriums. Kosten tot ontleding van eetwaren en voedingsstoffen. Kosten voortspruitende uit de uitvoering van de wet op de vervalsching der meststoffen. *Melkerijinrichting* . . . fr. 276,869 »

On propose, à titre de régularisation, de compléter le libellé de l'article par la rubrique « *Station laitière* ». En fait les dépenses de la station laitière s'imputent déjà sur le crédit de l'article 28.

CHAPITRE VI.

VOIRIE COMMUNALE, COURS D'EAU, TRAMWAYS
ET MESSAGERIES.

ART. 34. — Encouragements pour l'extension et l'amélioration de la voirie communale, l'amélioration des cours d'eau non navigables ni flottables et des terrains fangeux. Encouragements

HOOFDSTUK VI.

GEMEENTEWEGEN, WATERLOOPEN, TRAMWEGEN
EN VERVOERDERSWAGENS.

ART. 34. — Aanmoedigingen voor het uitbreiden en verbeteren der gemeentewegen, het verbeteren der onbevaarbare en onbevlotbare waterloopen en der veengronden. Aanmoedigingen tot

pour l'amélioration des chemins com- munaux d'intérêt agricole; <i>transport</i> <i>des matériaux d'empierrement</i> . . .	<i>verbeteringen der landbouwwegen; ver- voer voor materieel voor steenlagen.</i> . . .
fr. 3,200,000 »	fr. 3,200,000 »

On propose d'ajouter au libellé la rubrique « *transport des matériaux d'empierrement* » en vue de préciser plus complètement les dépenses qui incombent à ce crédit.

**Deuxième section. — Dépenses
exceptionnelles.**

CHAPITRE VIII.

AGRICULTURE. SERVICES DIVERS.

ART. 41^{er} (nouveau). — *École moyenne
pratique d'agriculture de l'État à Huy.
Travaux d'aménagement des étables;
construction d'un silo et d'une salle
d'écémage.*

Crédit demandé . . fr. 6,500 »

**Tweede sectie. — Uitzonderlijke
uitgaven.**

HOOFDSTUK VIII.

LANDBOUW. VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 41^{er} (nieuw). — *Practische
middelbare landbouwschool van den
Staat, te Hoei. Inrichtingswerken van
stallen; bouwen van eene koorngroef en
van eene roomzaal.*

Gevraagd krediet . . fr. 6,500 »

Ce crédit, déjà porté par rappel à l'article 45 du Budget de 1910, n'a pu être utilisé jusqu'à présent. Il y a lieu de l'inscrire à nouveau au Budget.

ART. 41^{quater} (nouveau). — *Institut
agricole de l'État* . . fr. 3,000 »

ART. 41^{quater} (nieuw). — *Landbouw-
institut.* . . . fr. 3,000 »

Cette somme est destinée à l'installation de l'éclairage électrique dans les locaux de l'Institut affectés au génie rural.

TABLEAU B.

Services des Travaux publics.

**Première section. — Dépenses
ordinaires.**

CHAPITRE II.

**ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES
DANS LES PROVINCES.**

Affaires générales.

ART. 5. — *Études de projets, levés*

TABEL B.

Diensten van Openbare Werken.

**Eerste sectie. — Gewone
uitgaven.**

HOOFDSTUK II.

**BESTUUR VAN BRUGGEN EN WEGEN IN DE
PROVINCIEËN.**

Algemeene zaken.

ART. 5. — *Voorbereiding van ont-*

de plans, adjudications; impressions et reproductions des plans. Achats et réparations de matériel. Fournitures diverses : instruments, clichés, papiers, livres, cartes, etc. — Frais de missions à l'étranger pour études relatives aux divers services de l'Administration des Ponts et Chaussées (<i>y compris une somme de 35,000 francs en charge temporaire</i>). . . . fr. 80,000 »	werpen, kosten van opmaken van plans, aanbestedingen; drukwerken en nateekening van plans. Aankoop en herstelling van materieel. Allerhande leveringen : instrumenten, clichés, papier, boeken, kaarten, enz. — Kosten van zending in den vreemde voor studiën betreffende de diensten van het Bestuur der Bruggen en Wegen (<i>Erin begrepen eene som van 35,000 frank als tijdelijke last</i>) fr. 80,000 »
---	---

Le crédit porté au projet de Budget est de 45,000 francs. On propose d'y ajouter une somme de 35,000 francs en charge temporaire pour les dépenses suivantes :

- 1° Indemnité à un ingénieur des Ponts et Chaussées pour une mission à l'étranger;
- 2° Participation de l'Administration des Ponts et Chaussées aux Expositions de Charleroi et de Turin;
- 3° Frais d'impression de cahiers des charges, notamment pour les baux triennaux d'entretien des routes, lesquels sont à renouveler en 1911 dans tout le pays.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.
—	—
CHAPITRE IV.	HOOFDSTUK IV.
SERVICES DIVERS.	VERSCHEIDENE DIENSTEN.
Administration des Ponts et Chaussées.	Bestuur van Bruggen en Wegen.
ART. 35 (nouveau). — <i>Canal de Gand à Terneuzen. — Entretien extraordinaire et amélioration.</i> fr. 100,000 »	ART. 35. (nieuw). — <i>Vaart van Gent naar Terneuzen. — Buitengewone onderhoudskosten en verbeteringswerken.</i> fr. 100,000 »

Cette somme est destinée principalement aux travaux de réparation, par injections de ciment, du radier fissuré de la petite cale sèche, à Gand.